淡江時報 第 991 期

**全民英檢秘笈**

**全民英檢秘笈**

郭岱宗（英文系退休副教授）

1.本末倒置

Put the cart before the horse.

（把馬車放在馬的前面）

2.活動活動筋骨

Limber up the joints.

（limber：熱身；joint：關節）

3.會欺負人的其實是懦夫

A bully is always a coward.

（bully：惡霸；coward：懦夫）

4.五十步笑百步

The kettle calls the pot black.

（茶壺說鍋子黑）

5.樹大招風

（A tall tree catches much wind）

6.凡事都怪別人，自己從不錯

A bad workman always blames his tools.

（workman：工人；tool:工具）

二、請填入英文，訂正後從頭念三遍

1.起來，活動一下筋骨！

Set up and \_\_\_\_\_\_\_ up your \_\_\_\_\_\_\_.

2.你不要本末倒置。

Don't put the \_\_\_\_\_\_\_ before the \_\_\_\_\_\_\_.

3.你知道，會欺負人的其實是沒膽之人嗎？

Did you know that a \_\_\_\_\_\_\_ is always a\_\_\_\_\_\_\_?

4.你別五十步笑百步！

You are like a \_\_\_\_\_\_\_ calling the \_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_.

5.樹大招風！

A tall tree \_\_\_\_\_\_\_ much \_\_\_\_\_\_\_.

6.你凡事只會怪別人！

You are like a bad \_\_\_\_\_\_\_ who always\_\_\_\_\_\_\_his \_\_\_\_\_\_\_.

三、答案

1. limber ; joints

2. cart ; horse

3. bully ; coward

4. kettle ; pot black

5. catches ; wind

6. workman ; blames ; tools